

永州各県官話の記述

一 朱新建

インフォーマント(発音人)

1	氏名	年齢	年 月 日生	性別	質問事項	2	氏名	年齢	年 月 日生	性別
					本籍 及び 現住所					
					母語 及び 第2言語					
					言語環境 家庭内言語 周辺言語 0歳~14歳 15歳~現在					
					学歴 及び 職業					
					その他 転校 転勤 転居 等					

1

《广韵》简体字韵目/声类调查词汇与记录表

表1 《广韵》简体字韵目词汇

《广韵》韵目词汇		話		話	
单字	单 词	单字	单 词	单字	单 词
上平					
1. 东	dōngxīnánběi 东 西 南 北				
2. 冬	chūnxiàqiūdōng 春 夏 秋 冬				
3. 钟	zhōngshānfēngyǔ 钟 山 风 雨				
4. 江	dàjiāngdōngqù 大 江 东 去				
5. 支	zhīzhīwúwú 支 支 吾 吾				
6. 脂	zhīfēndēngchǎng 脂 粉 登 场				
7. 之	zhīfūyězhě 之 夫 也 者				
8. 微	wēibùzúdào 微 不 足 道				
9. 鱼	yúshuǐzhīqíng 鱼 水 之 情				
10. 虞	yīshíwúyú 衣 食 无 虞				
11. 模	mómóhūhū 模 模 糊 糊				
12. 齐	qítīāndàshèng 齐 天 大 圣				
13. 佳	jiànrùjiājìng 渐 入 佳 境				
14. 皆	cǎomùjiēbīng 草 木 皆 兵				
15. 灰	huīxīnsàngqì 灰 心 丧 气				
16. 哈	hāitáidàshuì 哈 台 大 睡				
17. 真	zhēnxīnzhēnyì 真 心 真 意				
18. 淳	zhūnzhūnjiàohuì 淳 淳 教 诲				
19. 臻	yǐzhēnchéngshú 已 臻 成 熟				
20. 文	wénzhìbīnbīn 文 质 彬 彬				
21. 欣	xīnxǐruòkuáng 欣 喜 若 狂				
22. 元	jiūqíyuánběn 究 其 元 本				
23. 魂	húnbùfùtǐ 魂 不 附 体				
24. 痕	shānghénléiléi 伤 痕 累 累				

2

25.	寒 hán	问寒问暖 wèn hán wèn nuǎn			
26.	桓 huán	盘桓 pán huán			
27.	删 shān	删繁就简 shān fán jiù jiǎn			
28.	山 shān	山清水秀 shān qīng shuǐ xiù			
上					
1.	董 dǒng	古董 gǔ dǒng			
2.	肿 zhǒng	红肿 hóng zhǒng			
3.	讲 jiǎng	讲东讲西 jiǎng dōng jiǎng xī			
4.	纸 zhǐ	纸上谈兵 zhǐ shàng tán bīng			
5.	旨 zhǐ	圣旨 shèng zhǐ			
6.	止 zhǐ	止于至善 zhǐ yú zhì shàn			
7.	尾 wěi	虎头蛇尾 hǔ tóu shé wěi			
8.	语 yǔ	语无伦次 yǔ wú lún cì			
9.	麋 yǔ	麋鹿麋麋 yōu lù yǔ yǔ			
10.	姥 lǎo	姥姥 lǎo lao			
11.	芥 jiè	芥麦青青 jiè mài qīng qīng			
12.	蟹 xiè	网络螃蟹 wǎng luò páng xiè			
13.	骇 hài	骇人听闻 hài rén tīng wén			
14.	贿 huì	贿赂公行 huì lù gōng xíng			
15.	海 hǎi	海阔天空			
16.	轸 zhěn	轸琴 zhěn qín			
17.	准 zhǔn	准备就绪 zhǔn bèi jiù xù			
18.	吻 wěn	吻合 wěn hé			
19.	隐 yīn	隐蔽 yīn bì			
20.	阮 ruǎn	阮囊羞涩 ruǎn náng xiū sè			
21.	混 hùn	混水摸鱼 hùn shuǐ mō yú			
22.	很 hěn	很好 hěn hǎo			
23.	旱 hàn	旱瓜潦枣 hànguā liáo zǎo			
24.	缓 huǎn	缓兵之计 huǎn bīng zhī jì			

25.	shān 潜	shānránlèixià 潜然泪下			
26.	chǎn 产	chǎnyègémìng 产业革命			
27.	xiān 铣	xiāntiě 铣铁			
28.	xiān 猕	mùlánqiūxiān 木兰秋猕			
29.	xiǎo 筱	lǜxiǎomèiqīnglián 绿筱媚清涟			
30.	xiǎo 小	xiǎoqiǎolínglóng 小巧玲珑			
31.	qiǎo 巧	qiǎoduótiāngōng 巧夺天工			
32.	hào 皓	hàoyuèchángcún 皓月长存			
33.	gē 哥	gēyīnéngyán 哥矣能言			
34.	guǒ 果	yīnguǒbàoying 因果报应			
35.	mǎ 马	mǎdàochéngōng 马到成功			
36.	yǎng 养	yǎngbīngqiānrì 养兵千日			
37.	dàng 荡	dàngránwúwú 荡然无存			
38.	gēng 梗	cóngzhōngzuògēng 从中作梗			
39.	gēng 耿	gēnggēngyúhuái 耿耿于怀			
40.	jìng 静	jìngjísīdòng 静极思动			
41.	jiǒng 迥	jiǒngránbùtóng 迥然不同			
42.	zhēng 拯	zhēngjiùshēnglíng 拯救生灵			
43.	děng 等	děngmǐxiàguō 等米下锅			
44.	yǒu 有	yǒutóuyǒuwěi 有头有尾			
45.	hòu 厚	hòudézǎifú 厚德载福			
46.	yǒu 黝	miànmùyǒuhēi 面目黝黑			
47.	qīn 寝	fèiqīnwàngshí 废寝忘食			
48.	gǎn 感	gǎnēndàidé 感恩戴德			
49.	gǎn 敢	gǎnshuōgǎnzhuò 敢说敢做			
50.	yǎn 琰	diāoyǎnbiǎoshì 雕琰表饰			
51.	tiǎn 忝	tiǎnqièwēimíng 忝窃微名			
52.	yǎn 俨	yǎnrú báizhòu 俨如白昼			
53.	xiàn 赚	shāxiàn jùn xiàn 沙赚俊赚			
54.	kǎn 槛	ménkǎn 门槛			

55.	fàn 范	láodòngmó fàn 劳动模范				
	去					
1.	sòng 送	sòngwǎngyínglái 送往迎来				
2.	sòng 宋	sòngxiāngzhīrén 宋襄之仁				
3.	yòng 用	yòngzìwú dǐ 用字无底				
4.	jiàng 绛	jiàngzǐsè 绛紫色				
5.	zhì 真	zhēncáishíxué 真才实学				
6.	zhì 至	zhìlǐmíngyán 至理名言				
7.	zhì 志	zhìdàcáishū 志大才疏				
8.	wèi 未	wèibǔxiānzhī 未卜先知				
9.	yù 御	yùyòngwénrén 御用文人				
10.	yù 遇	yùshìshēngfēng 遇事生风				
11.	mù 暮	zhāosīmùxiǎng 朝思暮想				
12.	jì 霁	guāngfēngjìyuè 光风霁月				
13.	jì 祭	gōngjìlièshì 公祭烈士				
14.	tài 泰	tàishānyā dǐng 泰山压顶				
15.	guà 卦	bāguàzhèn 八卦阵				
16.	guài 怪	guàishēngguài qì 怪声怪气				
17.	chuāng 央	chánglè wèiyāng 长乐未央				
18.	duì 队	xiāofángduì 消防队				
19.	dài 代	dàidǎbùpíng 代打不平				
20.	fèi 废	fèiqiǎnwàngshí 废寝忘食				
21.	zhèn 震	zhèn hòuyú shēng 震后余生				
22.	zhǎn 稔	cǎozhǎn 草稔				
23.	wèn 问	dáfēisuǒwèn 答非所问				
24.	xīn 焮	huǒyánxìntiān 火炎焮天				
25.	yuàn 愿	yuànyǔ lèwéi 愿与乐为				
26.	hùn 悞	suǒshìxiānghùn 琐事相悞				
27.	hèn 恨	yíhènwànnián 遗恨万年				

28.	hàn 翰	hàn lín yuàn 翰林院			
29.	huàn 换	huàntāng bù huànyào 换汤不换药			
30.	jiàn 谏	zhí yán gǎn jiàn 直言敢谏			
31.	jiān 裾	qún jiān huō kāi 裙裾豁开			
32.	xiàn 霰	禁 用 霰 弹			
33.	xiàn 线	yí xiàn guāng míng 一线光明			
34.	xiào 啸	hū xiào shān zhuāng 呼啸山庄			
35.	xiào 笑	xiào ào jiāng hú 笑傲江湖			
36.	xiào 效	xiào guǒ shèn jiā 效果甚佳			
37.	hào 号	fā hào shī lìng 发号施令			
38.	gè 个	gè rén zhǔ yì 个人主义			
39.	guò 过	guò hé chāi qiáo 过河拆桥			
40.	mǎ 码	mǎ yá 码牙			
41.	yàng 漾	hú shuǐ dàng yàng 湖水荡漾			
42.	dàng 宕	dàng rù xiān xué 宕入仙穴			
43.	yìng 映	xīn xīn xiāng yìng 心心相映			
44.	zhèng 诤	zhèng yǒu 诤友			
45.	jìn 劲	jí fēng zhī jìn cǎo 疾风知劲草			
46.	jìng 径	tián jìng yùn dòng 田径运动			
47.	zhèng 证	shēn fèn zhèng 身份证			
48.	dèng 嶝	dà dèng dǎo 大嶝岛			
49.	yòu 宥	yuán yòu 原宥			
50.	hòu 候	qì hòu yí rén 气候宜人			
51.	yòu 幼	nián yòu wú zhī 年幼无知			
52.	qìn 沁	qìn rén xīn pí 沁人心脾			
53.	kān 勘	jiào kān bù jīng 校勘不精			
54.	kǎn 阡	xìng kǎn 姓阡			
	hǎn 阡	jūn róng hǎn hǎn 军容阡阡			
55.	yàn 豔	yàn hóng yàn yàn 艳, 红艳艳			
56.	tiān •	bō huǒ gùn (拨火棍)			

57.	yàn 酃	yànchá nóngchá 酃茶(浓茶)			nián 酃	zǎo mǎnnián 茶蛮酃 (味儿浓)
58.	xiàn 陷	chōngfēngxiànzhèn 冲锋陷阵				
59.	jiàn 鉴	jiàn wǎng zhī lái 鉴往知来				
60.	fàn 梵	fàn wén 梵文				
入						
1.	wū 屋	wū shàng jià wū 屋上架屋				
2.	wò 沃	wò tǔ yù rén 沃土育人				
3.	zhú 烛	zhú guāng shǎn shuò 烛光闪烁				
4.	jiào 觉	xiān zhī xiān jué 先知先觉				
5.	zhì 质	zhì liàng dì yī 质量第一				
6.	shù 术	bù xué wú shù 不学无术				
7.	zhì 栉	zhì bǐ lín cì 栉比鳞次				
8.	wù 物	wù jí bì fǎn 物极必反				
9.	qì 迄	qì jīn wéi zhǐ 迄今为止				
10.	yuè 月	yuè xià lǎo rén 月下老人				
11.	mò 没	méi dà méi xiǎo 没大没小				
12.	hé 曷	yú xīn hé hé rěn 于心曷(何)忍				
13.	mò 末	mò dài huáng dì 末代皇帝				
14.	xiá 黠	wài chī nèi xiá 外痴内黠				
15.	hài 害	hài rén hài jǐ 害人害己				
16.	xiè 屑	bù xiè yí gù 不屑一顾				
17.	xuē 薛	xìng xuē 姓薛				
18.	yào 药	bù kě jiù yào 不可救药				
19.	duó 铎	jīn duó mù duó 金铎木铎				
20.	mò 陌	mò shēng rén 陌生人				
21.	mài 麦	mài xiù zhī tàn 麦秀之叹				
22.	xī 昔	jīn fēi xī bǐ 今非昔比				
23.	xī 锡	wú xī lǚ qíng 无锡旅情				
24.	zhí 职	zhí yè yùn dòng 职业运动				

25.	dé 德	dégāowàngzhòng 德高望重			
26.	jī 緝	quánguó tōngjī 全国通緝			
27.	hé 合	héqíng hé lǐ 合情合理			
28.	hè 盍	hèxīng hū lái 盍兴乎来			
29.	yè 叶	yèluò guī gēn 叶落归根			
30.	tiē 帖	fǔshǒu tiē ěr 俯首帖耳			
31.	qià 洽	sù lái róng qià 素来融洽			
32.	xiá 狎	liǎng rén cháng xiāng xiá 两人常相狎			
33.	yè 业	jìng yè jīng shén 敬业精神			
34.	fá 乏	pí fá bù kān 疲乏不堪			
下平					
1.	xiān 先	xiān jiàn zhī míng 先见之明			
2.	xiān 仙	bā xiān guò hǎi 八仙过海			
3.	xiāo 萧	jīng jī xiāo tiáo 经济萧条			
4.	xiāo 宵	tōng xiāo bù mián 通宵不眠			
5.	yáo 肴	měi jiǔ jiā yáo 美酒佳肴			
6.	háo 豪	yīng xióng háo jié 英雄豪杰			
7.	gē 歌	zài gē zài wǔ 载歌载舞			
8.	gē 戈	tóng shì cāo gē 同室操戈			
9.	má 麻	mā má mǎ mǎ ma 妈麻马骂吗			
10.	yáng 阳	yáng chūn bái xuě 阳春白雪			
11.	táng 唐	táng shī sòng cí 唐诗宋词			
12.	gēng 庚	gēng zǐ péi kuǎn 庚子赔款			
13.	gēng 耕	gēng tián zhòng dì 耕田种地			
14.	qīng 清	qīng qīng bái bái 清清白白			
15.	qīng 青	qīng yún zhí shàng 青云直上			
16.	zhēng 蒸	zhēng zhēng rì shàng 蒸蒸日上			
17.	dēng 登	dēng fēng zào jí 登峰造极			
18.	yóu 尤	yuàn tiān yóu rén 怨天尤人			



19.	侯 hóu	武乡候 wǔxiānghòu				
20.	幽 yōu	幽魂不散 yōuhúnbùsàn				
21.	侵 qīn	侵渔百姓 qīnyúbǎixìng				
22.	覃 tán	覃思 tánsī				
23.	谈 tán	谈虎色变 tánhǔsèbiàn				
24.	盐 yán	盐茶道(旧四川官名) yánchá dào (jiù sì chuān guān míng)				
25.	添 tiān	如虎添翼 rúhǔtiānyì				
26.	咸 xián	咸鸭蛋 xiányǎdàn				
27.	衔 xián	燕子衔泥 yàn z i xián n í				
28.	严 yán	风格严谨 fēng g é yán j i n				
29.	凡 fán	凡夫俗子 fán f ū s ū z i				

表2 《广韵》简体字声类词汇

《广韵》 声类词汇		江 華 話(沱江镇) (中国語西南方言)		永 州 話(零陵区) (中国語湘方言) <sup>1)</sup>	
单字	单 词	单字	单 词	单字	单 词
<b>全清</b>					
1. 帮	bāng hùxiāngbāngzhù 互相帮助				
2. 非	fēi fēiqíngchéngshì 非情城市				
3. 端	duān duānduānzhèngzhèng 端端正正				
4. 知	zhī zhīqíngbùbào 知情不报				
5. 精	jīng jīngshénfēngmào 精神风貌				
6. 心	xīn xīnxīnxiāngyǐng 心心相映				
7. 庄	zhuāng duānzhuāngměilì 端庄美丽				
8. 生	shēng yǒngshēngnánwàng 永生难忘				
9. 章	zhāng wéizhāngchǔfá 违章处罚				
10. 书	shū shūshēngyìqì 书生义气				
11. 见	jiàn bùjiànbùsàn 不见不散				
12. 影	yǐng dāoguāngjiànyǐng 刀光剑影				
<b>次清</b>					
1. 滂	pāng pāngtuódàiyǔ 滂沱大雨				
2. 敷	fū rùbùfūchū 入不敷出				
3. 透	tòu qīngmíngtòuchè 清明透彻				
4. 彻	chè chètóuchèwěi 彻头彻尾				
5. 清	qīng qīngqīngbáibái 清清白白				
6. 初	chū chūshìfēngmáng 初试锋芒				
7. 昌	chāng shùnwǒzhèchāng 顺我者昌				
8. 溪	xī xīgǔqīngliú 溪谷清流				
9. 晓	xiǎo jiāyùhùxiǎo 家喻户晓				

<b>全浊</b>					
1.	并 bìng	并驾齐驱 bìngjiàqíqū			
2.	奉 fèng	奉命行事 fèngmìngxíngshì			
3.	定 dìng	定军山 dìngjūnshān			
4.	澄 chéng	澄清是非 chéngqīngshìfēi			
5.	从 cóng	三从四德 sāncóng sì dé			
6.	邪 xié	邪不压正 xiébúyāzhèng			
7.	崇 chóng	崇拜敬仰 chóngbài jìngyǎng			
8.	船 chuán	船到桥头自然直 chuándàoqiáotóuzìránzhí			
9.	禅 chán	禅门五宗 chánménwǔzōng (línjì wéiyǎng yúnmén, 临济,沩仰,云门, fǎyǎn cáodòng 法眼,曹洞)			
10.	群 qún	群策群力 qún cè qún lì			
11.	匣 xiá	话匣子 huàxiǎzǐ			
<b>次浊</b>					
1.	明 míng	光明大道 guāngmíngdàdào			
2.	微 wēi	微不足道 wēibùzúdào			
3.	泥 ní	淤泥不染 yūníbùrǎn			
4.	娘 niáng	红色娘子军 hóngsèniángzǐjūn			
5.	疑 yí	疑云重重 yíyúnróngchóng			
6.	云 yún	蓝天白云 lántiānbáiyún			
7.	以 yǐ	以点带面 yǐdiǎndàimiàn			
8.	来 lái	来日方长 láirìfāngcháng			
9.	日 rì	日出东方 rìchūdōngfāng			